

Pantomime, ICD 58, CD 47, L. 31 (1883)
Text: Paul Verlaine
Music: Claude Debussy

Παντομίμα

Pierrot, qui n'a rien d'un Clitandre,
Vide un flacon sans plus attendre,
Et, pratique, entame un pâté.

Cassandre, au fond de l'avenue,
Verse une larme méconnue
Sur son neveu déshérité.

Ce faquin d'Arlequin combine
L'enlèvement de Colombine
Et pirouette quatre fois.

Colombe rêve, surprise
De sentir un cœur dans la brise
Et d'entendre en son cœur des voix.

Pierrot, who is no Clitandre,
gulps down a bottle without delay
and, being practical, starts on a pie.

Cassandre, at the end of the avenue,
sheds an unnoticed tear
for his disinherited nephew.

That rogue of a Harlequin schemes
how to abduct Colombine
and pirouettes four times.

Colombe dreams, amazed
To sense a heart in the breeze
And hear voices in her heart.

© translated by Richard Stokes